Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utcza 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája Nagybecskerek, Zápolya-utcza 1. hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.
Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Előfizetési árak:
Egész évre — — — — 24 kor.
Félévre — — — — — 12 „
Negyedévre — — — — 6 „
Egy hóra — — — — — 2 „
— Egyes szám ára 8 fill. —
Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el. Azonkivül az összes hirdetési irodákban.
Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1905. XXXIV. évfolyam. 73 szám. Csütörtök, március 30.

Nemzeti egyéniség.

Nagybecskerek, március 30.

Ami a nemzeteket egymástól elválasztja, ami külön létet, egymástól eltérő utakon való haladást, külön fejlődést biztosit számukra, ami a nemzetek között a válaszvonalat meghuzza, az nem a hegyek és folyók szakadatlan láncolata, az nem a mesterséges és természetes határvonalak kapcsolt sora, hanem a nemzeteknek egymástól eltérő tulajdonságai, egymástól eltérő egyénisége. Minden nemzetet, minden népet eltérő, sajátos vonásokkal, különálló individualitással ruházott fel a természet és amig ez el nem enyészik, amig ki nem ölik a népekből a nemzeti egyéniséget, a patriotizmus érzését, mindaddig merő ábránd marad az internacionálizmus csalékony, bár tetszetős képe, mindaddig nem lehet lerombolni a nemzetek között a határvonalakat, hogy azok egy nagy társadalomban egyesülve, lerombolva a mult nemzetállamát egyetlen világállamban keressenek boldogulást. Ám a nemzeti egyéniség él, a különválasztó individualizmus nemcsak hogy az elenyészés, a hasonulás tüneteit nem mutatja, söt kidomborodva a sajátos tulajdonságok, tápot nyerve, fejlödve a legegyénibb oldalak, a nemzetek egyénisége nemcsak hogy el nem tünik, hanem mindinkább erősebben jelentkezik, mindinkább előtérbe nyomul, ugy hogy más és más gondolkodásmódot, más és más nézeteket, elveket, irányokat, eszméket involválnak az egymással szemben mind merevebben álló nemzeti egyéniségek.

Valamely nemzet jövőjének kérdése, fenmaradásának biztositéka épen abban van letéve, mennyire életképes egyénisége, mennyire tud sajátos jelleme által magának érvényesülést szerezni a népek viaskodó, küzdő tömkellegében. Valamely nemzet életereje, fejlödő és fenmaradó képessége épen azon sarkallik, mennyire tudja elviselni egyéniségénél fogva a reája mért csapásokat, erössége, hatalma, nagysága épen azon alapszik, mennyire képes individualitása szárnyain repülve tulemelkedni az elébe görditett gátakon, letörni, megsemmisiteni a haladásának utjában álló akadályokat. Ezt a nemzeti egyéniséget elvitatni nem lehet és hogy a nagy küzdelemben, a nemzetek létért folytatott harcában az egyéniségek ereje, szivóssága, kitartása, ügyessége dönti el a tusát, ép oly természetes, mint hogy a parányoknak, az egyedeknek, az embereknek a létért folytatott harcában is a küzdök egyéni qualitása, ereje predesztinálja az eredményt, a harc kimenetelét.

Ha végigtekintünk multunkon, átgondoljuk azon szerves folyamatot, melynek végeredménye mai létünk, szakadatlan sorban látjuk az egyéniség életképes szerveinek kifejlödését, megerösödését. Amely tulajdonságok, amely jellemvonások hátrányosak lehettek volna honunkra, azok mintegy elcsiszolódtak, eltüntek, de annál inkább kiemelkedtek, előtérbe léptek egyéniségének életet biztositó, jövöt elősegitő oldalai. A kalandvágy, a szertelen csapongó kedv, az áramlatokkal szemben tanusitott makacs ellenállás, a multak nagyságán ábrándozó meddő képzelgés, a tettre képtelen elfogódottság és annyi más szittya átok eltünt, vagy legalább enyhült, hogy helyet adjanak a nemzet alkalmazkodási képességének, melynek segitségével megállta helyét a keresztény világban, tulélte a török uralom csapásait, nem veszett el rendi alkotmányának szabadságában, mint szomszédja, nem pusztul el ezer esztendö milliónyi vészének közepette, hanem él, virágzik, élni akar és élni is fog, mert alkalmazkodási képességénél fogva élni tud, élnie kell!

Ezen alkalmazkodási képesség sugallatára kell irányitódni a mostani politikai helyzetben is, mely elöreláthatólag nem egy röpke pillanat nemzetünk életében, hanem történelmi momentum, hosszu jövö kulcsa, melynek kialakitásánál épen azért kettözött éberséggel kell dolgoznunk, mert minden hibát százszorosan fizetett meg a jövö balsorsa. Az alkalmazkodási képesség: a fejlödés, a boldogulás letéteményese azt parancsolja, hogy ne hunyászkodjunk ugyan meg, ha a nemzet itélt, végre kell hajtani az itéletet, de vessük el a dacot, vessük el a büszkeséget és ne helyezkedjünk széditö bátorsággal a mindent, vagy semmit elvének örvényes, vészterhes álláspontjára.

P. N.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/26 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken délt ő l 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/46-tól 1/28-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— **Uj pénzügyigazgató.** A király a m. kir. pénzügyminiszter előterjesztésére Langer Alajos p. ü. tanácsost, nagybecskereki pénzügyigazgatóhelyettest, beszterczei pénzügyigazgatóvá nevezte ki.

— **Kinevezés.** A m. kir. pénzügyminiszter Sebestyén Lipót p. ü. számtisztet a nagybecskereki pénzügyigazgatóság mellé rendelt számvevőséghez p. ü. számellenőrré, Jellačič Oszkár verseci lakost, p. ü. számtisztet, párdányi járási számvevővé nevezte ki.

— **Eljegyzés.** Ifj. Tullics György zsombolyai szolgabiró, városunk szülöttje, a nagybecskereki társaság általánosan kedvelt tagja, eljegyezte dr. Ferch Ödön, zsombolyai kir. közjegyző és neje szül. Diel Emma bájos és szeretetreméltó leányát Magdát.

— **Ármentesitö-társulati közgyülés.** A felsötorontáli ármentesitő-társulat érdekeltsége tegnapelőtt tartotta a nagykikindai városháza nagytermében zombori Rónay Jenő elnöklete alatt

A „TORONTÁL“ tárcája.

CATERINA.

Irta: Pasquale Martire.

— A „Torontál“ eredeti tárcája. —

A mint az a calebriai pásztoroknál szokás, kitették az ágyat a halottal együtt a nyitott ajtó küszöbére. Négy szál gyertya égett az ágy körül, melyre sárga selyem szemfedőt takartak.

Peppe Arcuri egy évnél tovább betegeskedett; példás megadással türte, de végre megszünt mégis a szenvedése. Csak az fájt nagyon a szivének, hogy a feleségét és a gyermekeit iszonyu szegénységben kellett itt hagyni.

A mit két év alatt összerakosgattak, az mind elfogyott az utolsó fillérig. A szegény Caterinának el kellett adnia még azt az aranygyürüt is, amit az esküvőjük napján Peppe rahuzott az ujjára. Kellett a pénz a patikába, meg a doktornak.

— Pileriói szent szüz Anyám! mentsd meg a férjem életét! Könyörülj rajtunk és én akkor viszek neked négy szál gyertyát, meg egy ezüst szivet...

De a halál, mely egy idő óta ott ólálkodott a ház körül, egy reggel, szürkületkor bement és Peppe Arcuri arcába fujta fagyos lehelletét.

Filomena, a szomszéd komaasszony, mikor meghallotta a szomoru hirt, azonnal átfutott és vigasztalni kezdte az özvegyet. Azután ketten felöltöztették a halottat s az ágyat a küszöbre vonszolták. Később eljött a pap, felszentelte; este pedig, két órával neplemente előtt, lassan kivitték a koporsót a temetőbe. De alig tudták elválasztani Caterinát Peppétől, ráborult forrón szeretett férjére, kétségbeesésében egyik fürtöt a másik után tépdeste ki szép hosszu hajából, hogy rászórja a drága halott testére.*)

Mikor vége lett a gyászos szertartásnak, Caterina kinyitott otthon egy durva munkáju diófa-szekrényt, kivette a megboldogultnak ünneplő ruháját és könyektől fulladozó hangon ezt mondta:

— Komámasszony, ismered-e ezt a bársony kabátot? Tudod-e, hogy kié volt?

— Tudom. Peppe Arcurié volt.

— Peppe Arcuri ezt többé nem veszi fel magára. Komámasszony, ismered-e ezt a vászoninget, amit a saját két kezemmel varrtam? Hát ezt a selyem nyakkendőt? Hát ezt a pántlikás kalapot?

— Ismerem. Peppe Arcurié volt.

— Peppe Arcuri ezt sem veszi fel többé soha.

*

Caterina leánykorában sok legény szivét megdobogtatta, mikor vasárnaponként ünneplő ruhában, testhez álló piros derékban és kék, ráncos szoknyában, selyem köténynyel, arany karika fülbevalójával misére ment a Szent János-templomba. De ő csak ment előre komolyna, nem nézett senkire, nem hallgatott azokra a mézes-mázas szavakra, miket a legények suttogtak, mikor az ujját bemártotta a szentelt vizbe, hogy áhitatosan keresztet vessen magára. Ennek az volt az oka, hogy egy idő óta ő már kiválasztotta a magáét: Peppe Arcurit szerette, egy erős, egészséges, derék fiatal embert. Igaz, hogy Peppe nem volt gazdag legény, de mit törődött azzal a leány? Munkához látnak mind a ketten; Peppe majd eljár kapálni, ő pedig fon és szö. Kenyér mindig lesz a háznál.

Meg is esküdtek abban a magányos, csendes kis templomban, amely első szerelmes pillantásuknak néma tanuja volt. Boldogan éltek két esztendeig, hanem azután Peppe mellhártyagyuladásba esett s többé nem kelt fel az ágyból. A boldogság tanyájából siralomház lett nemsokára.

Filomena hosszas kérésére az özvegy átment hozzá két fiával együtt lakni egy kevés időre. De egy este megint visszament a szomoru házba.

*

Filippo Tricarico körülbelül negyvenöt éves, nem kellemetlen külsejü ember volt. A környéken igen jómódu juhásznak tartották. Ökelmét is megigézte Caterina szép szeme, még mielőtt a lány ismerte volna Peppe Arcurit. Tricarico nem levén barátja a házaséletnek, azzal az ajánlattal állott egyszer a leány elé, hogy ad neki egy szép kis házikót a pusztán, jó sora lesz nála, ha szeretőjévé lesz, de Caterina tisztességes leány létére méltatlankodva utasitotta vissza a becstelen ajánlatot.

— Inkább meghalok, inkább elmegyek koldulni, semhogy ilyen gyalázatba jussak, — ezt felelte neki.

De a juhász nem tágitott. A leány egy kis házban egyedül lakott az erdő szélén; ezt az alkalmat e yszer fel akarta használni s beállitott hozzá. A juhász arcátlan vakmerőségére elfogta Caterinát a méreg, az ágy felé rohant, lekapta a falról atyjáról maradt régi puskáját, felhuzta a ravaszt és célba vette Tricaricot.

— Ha még egyet lépsz felém, lelőlek. Olyan igaz, mint hogy egy Isten van az égben!

*) Ez a kegyetlen szokás még ma is megvan Calabria némely vidékén.

rendes közgyülését, mely az évi jelentést, valamint az 1904. évi zárszámadást tudomásul vette és az 1905. évi költségvetést jóváhagyta. Az ötödik mérnöki állás rendszeresitésére hozott választmányi határozatot a közgyülés magáévá tette s igy ezen állásnak Törökkanizsa székhelyével leendő rendszeresitését elhatározták.

— **Az iparhatóság ülése.** Nagybecskerek város tanácsa, mint elsőfoku iparhatóság tegnap délelőtt Sztrosz Béla városi főjegyző elnöklésével ülést tartott, a melyen a következő iparigazolványokat adták ki: Jevrics Milánnak bocskoros mesterségre, Nikolin Tivadarnak csizmadia mesterségre, Germann Péternek borbélyiparra, Stajics Csedomir papucsos mesterségre, Kindl Ferenc ügynöki irodára, Bergenthal Miksa rövidáru kereskedésre, Heck Miklós szatócsüzletre, Szehr Miklós kőműves mesterségre, Winter Anna zsibáruskodásra és Bohtian Arslan pedig cukrász-iparra nyerte meg a szükséges hatósági engedélyt. Törlés ez alkalommal 1 volt. Az iparhatóság ezeken kivül még több folyó és panaszos ügyeket is intézett el.

— **Istentiszteletek a zsinagógában.** A nagybecskereki izraelita templomban az istentiszteletek holnaptól kezdve további intézkedésig délután 6 órakor lesznek.

— **A szabad liceumból.** A nagybecskereki szabad liceum vezetősége holnap, pénteken este fél 9 órakor értekezletet tart a kaszinó kistermében.

— **A keresked. és iparkamarából.** A temesvári keresked. és iparkamara tegnap tartotta e havi rendes teljes ülését, lovag Vest Ede kamarai elnök elnöklésével. A kamara különböző folyóügyeket intézett el, köztük elhatározta, hogy a temesvár—aradi, lippa—buziási, továbbá verseci, nagybecskereki és nagyszentmiklósi vonaton a motorforgalom rendszeresitését fogja kérelmezni.

— **Himen.** Pillis József nagybecskereki magánhivatalnok eljegyezte Löwy Berta kisasszonyt Zentáról.

— **Előadás a szőlőmetszésről.** A szabadkai m. kir. ker. szőlészeti és borászati felügyelőség kiküldötte Nagybecskerekre Halászy Lajos felügyelőt, aki itt április 5-ik napján délelőtti 9 órakor a városházán a szőlőmetszésről előadást tart.

— **Halálozás.** Sulyos csapás érte Malonyay Ignác nagykikindai nyug. kir. törvényszéki birót. Neje Tóth Sarolta ugyanis f. hó 25 én rövid szenvedés után meghalt. Az elhunyt urnőt, kit férjén és gyermekein kivül nagyszámu előkelő rokonság gyászol, hétfőn temették el Nagykikindán élénk részvét mellett.

— **Munkásértekezlet.** Vasárnap, április hó 2-án d. u. 3 órakor az Ellmer-féle vendéglő helyiségeiben általános munkás-értekezlet lesz. Az értekezlet napirendje: 1. A munkások helyzete. 2. A szervezkedés célja és haszna. 3. A politikai helyzet és az általános választási jog.

— **Egy volt jegyző tragédiája.** Dettáról jelentik, hogy ott Glasz János aranyági volt jegyző, nyugalmazott főhadnagy, Lendl Adolf volt országgyülési képviselő sógora, tragikus módon vetett véget életének. A szerencsétlen ember ugyanis a kutba vetette magát és ott szörnyet halt. Glasz régóta idegbajos ember s csak nemrég heves őrülési rohamai voltak. Baja azonban jobbra fordult és dijnoki állást kapott a dettai kir. adóhivatalnál. Tegnapelőtt éjjel Glasz észrevétlenül kiszökött lakásából s a kutba ugrott, ahonnan csak halva sikerült őt kihuzni. A család iránt a részvét általános.

— **Elfogott tolvajszövetkezet.** Veszedelmes tolvajbandát fogott el a napokban a nagybecskereki rendőrség. Ugyanis már hetek óta városszerte panaszkodtak amiatt, hogy egyes házakban ismeretlen tolvajok az összes baromfiakat ellopták, sőt volt eset rá, hogy a tolvajok egymásután háromszor is loptak el egy és ugyanazon helyről szárnyasállatot. A megkárosult emberek azonban a tolvajlásokat nem jelentették be a rendőrségnek s igy annak semmi tudomása nem volt a tolvajszövetkezet garázdálkodásáról mindaddig, mig a napokban Piere Jánosné, akitől a tolvajok 2 pár tyukot loptak el, az esetet bejelentette a rendőrkapitányságnak, mely nyomban a legszigorubb nyomozást inditotta meg. A rendőrség erélyes fellépésének meg is volt a maga haszna, mert rövid idő multa az egész tolvajbandát sikerült kézrekeriteni. Pierené ugyanis a piacon Nagy Györgyné, szül. Lóczi Katalinnál megismerte tyukjait, amelyet az eladni szándékozott s igy a rendőrök a gyanus asszonyt bekisérték, a hol azután kiderült, hogy a tolvajszövetkezet tagjai között van a két öccse is, Lóczi Imre és Lóczi József, mig a harmadik embert Juhász Istvánnak hivják. A három embert persze azonnal elcsipték s a kapitányságra vitték őket, ahol beismerték, hogy Mike Fóriántól 1 pár tyukot, Gintner Péter vasuti őrtől 10 darab tyukot, Hieber Rezsőtől 7 darab tyukot, Kirtyánszky Zsivótól 2 libát, Szvetoni János koresmárostól 3 pár tyukot és Piere Jánostól 2 pár tyukot loptak el, de valószinü, hogy még több helyen is jártak, a mit azonban nem akarnak beismerni. A tolvajok ellen a rendőrség megtette a bünvádi feljelentést.

— **Cigányok tolvajfurfangja.** Furfangos tolvaj cigányok stiklijének esett áldozatául Bozsin Obrad nagykikindai parasztgazda, aki a minap 700 koronával telt tárcát vitt a zsombolyai vásárra, de onnan csak egy keserves tapasztalatot hozott haza. A pénzen t. i. Bozsin lovat akart vásárolni s e célból egy cigánykupeccel alkuba bocsájtkozott. Amint ezzel a lovak felé haladt, egyszerre egy másik kupec rohan feléjük nagy jajveszékeléssel, hogy elvesztette 800 koronát tartalmazó pénzestárcáját, vajjon nem-e ők találták meg. Bozsin kivette erre a saját pénztárcáját, megmutatván, hogy neki van pénze, de ez a sajátja, ezt nem találta, s hogy a kupec erről meggyőződjön, a kezébe is adta. Vita közben egyszerre csak nevetve mondja a másik cigány, hogy ne vitatkozzanak, a kérdéses tárcát a 800 koronával ő találta meg. Erre a kupec visszaadta Bozsin tárcáját, melyet ez nyugodtan zsebre rakott és csak később, mikor a két cigánykupec tőle eltávozott és ő egy lovat vásárolva, azt ki akarta fizetni, vette észre nagy megdöbbenéssel, hogy tárcája üres, a két kupec pedig nyomtalanul eltünt. A rendőrség Bozsin feljelentése folytán meginditotta a nyomozást, de eddig eredmény nélkül.

Szinház és Irodalom.

* **A szobaleány.** A tegnap esti darab, a melyet nálunk most mutatott be a szintársulat, már ama bizonyos francia cochoneriák közül való, a melyekkel az utóbbi időben a Vigszinház elárasztotta a magyar szinpadokat. A tegnapi darabnak az az enyhitő körülménye van, hogy bizonyos erkölcsi tendenciával bir, ha meglehetős furcsa szószban is. No és főenyhitő körülménye az a bravuros helyzetkomikum, melylyel ezek a francia darabok legázolták az erkölcsbirákat. Ezeknél a daraboknál egyszerüen muszáj nevetni s a kacagó ember nem mérlegel és nem prédikál. A tegnapi darabnál is hát csak nevettünk s nem kritizáltunk. Az eredeti pompás ötlet, hogy a szerető teszi hüvé a csapodár férjet feleségéhez, már magában véve ellenállhatlanul hat s ha ehhez még hozzávesszük a kacagtató helyzeteket, meg lehet érteni a darab sikerét. Emelte a hatást a jó előadás s a szereplők játéka. Sik Rezső napról-napra a legjava alakitásokat nyujta s igy tegnap is pompás Lebrunois volt. Finom jellemzéssel játszotta H. Lévay Berta a kokett szobaleányt, Papp Ilonka pedig bájos szendeséggel adta az ártatlan egyszerü Lebrunois-nét. Igen jó volt Virányi, Hatvani, Győri Matild és Barna Jolán. A szinház nem nagy közönsége kitünően mulatott és szivből tapsolt az előadóknak.

(S—s)

* **Szinészek gyülése.** Az országos szinész egyesület most gyülésezik Budapesten dr. Janovics Jenő elnöklésével. A közgyülésen, melyen a délvidéki szinikerületet Polgár Károly igazgató, továbbá Hunfi és Szathmáry képviselték, a számvizsgáló-bizottság jelentését Abnássy Endre számvizsgáló terjesztette elő, a melyet a közgyülés jóváhagyólag tudomásul vett. Ezután Faragó Ödön előadta a jelentéstevő bizottság jelentését, a melynek legérdekesebb része az, a mely az irodalmi és szinész-szerződtetési ügynökséggel foglalkozik. A jelentés szerint az ügynökség ezideig mintegy 5000 korona deficittel zárta le egy évi müködését. Balla Kálmán ajánlja, hogy az ügynökséget szüntessék meg, nehogy az állam által kapott 40.000 korona kamatmentes kölcsön teljesen felemésztessék. Beőthy László ugyancsak inditványozza az irodalmi ügynökség megszüntetését; a szerződtetési ügynökséget azonban fentartani kivánja, ezt pedig díjtalan közvetitéssel. Szendrey inditványozza az irodalmi ügynökségnek jövő évi jan. elsején való megszüntetését; az esetleges deficitet pedig kérjék el a miniszterről. Országh Bertalan és dr. Incze Henrik felszólalása után Ditrói Mór, a tanács elnöke ismertette az ügynökség eddigi tevékenységét és azokat az okokat, amelyek a mostani deficitet előidézték. Az ügynökségnek sok ellensége van, sajnos, az igazgatók és darabirók köréből, kik szivesebben támogatják a Bárd-féle ügynökséget, mint az egyesület ilynemü intézményét. Javasolja, hogy külön bizottság foglalkozzék ez ügygyel. Többek felszólalása után nagy többséggel elfogadták Ditrói Mór inditványát.

Bizonyos, hogy Caterina beváltotta volna rettenetes igéretét, mert meglátszott az arcán, hogy mindenre elszánta magát. A juhász ott maradt a küszöbön, mintha oda szegezték volna és csodálkozva nézett a leányra. Ekkora becsületesség, ilyen erős jellem láttára egyszerre megalázva, legyőzve érezte magát.

És dolgára ment, mint a leforrázott eb. Még hátranézni sem mert.

*

Peppe halála óta elmult már egy év, vagy annál is több. Celicótól két mértföldnyire van egy Sámson nevü hegy. Az ottani kőbányában tiz-tizenkét munkás szokott dolgozni.

Egyik októberi estén, naplemente előtt egy órával egy asszony meg két fiucska jött a hegy felől s az ösvényen Celico felé tartottak. Az asszony mezitláb volt, lassan haladt, alig birta vonszolni magát. Időről-időre kénytelen volt leülni a földre, az ut szélén, mert nem volt annyi ereje, hogy tovább tudott volna menni.

Még fiatalnak látszott. Arca, bár lesoványodott a szenvedéstől, még mindig megőrizte az egykori szépség nyomait. Gondozatlan, összekuszált haja fekete szalaggal volt összeszoritva s néhány fürt leesett halvány homlokára.

Sötét, kopott szoknyát viselt, ruhája kirongyolódott a könyökén és látni lehetett a fehér inget. Ennyiből állt az egész öltözéke, meg egy sötétszinü gyapotkendőből.

Caterina Arcuri (mert ő volt) addig könyörgött és sirt, mig felfogadták munkába a kőbányába. A szerencsétlen nő hajnaltól késő estig hordta a követ a bányától a felrakodóhelyig; teste meggörnyedt a teher alatt és csurgott róla a verejték.

Azon az októberi estén tehát Caterina Arcuri haladt a Celicóba vezető uton a gyermekeivel, akiktől egy pillanatra sem vált meg. Minthogy a szokottnál rosszabbul érezte magát, megengedték neki, hogy egy órával előbb elhagyhassa a munkát.

Hirtelen oda fordult a két fiu felé s ezt mondta nekik:

— Nagyon fáradt vagyok, fiaim! Ti csak játszogassatok, én majd addig kipihenem magamat.

Azzal leült egy sziklára az ut mellett, a kezét leeresztette, a fejét pedig egy vén gesztenyefához támasztotta. Nemsokára becsukódott a szeme, mintha elaludt volna. Pedig nem aludt: nyomoruságára gondolt; lehetetlennek tartotta, hogy ezt a kinos életet tovább el tudja viselni. Filomena, egyetlen barátnéja, aki ugy szerette, mintha édes testvére volna és a kire végső szükségben biztosan számithatott volna, a napokban meghalt.

— Érzem, hogy nemsokára én is a föld alatt pihenek s Enrichetto meg Giovanni anya nélkül maradnak, — sóhajtotta a szerencsétlen asszony, még mindig lecsukott szemmel s fájdalmasan rázta fejét.

— Szüz Anyám, a te gondviselésedre bizom gyermekeimet. Vigyázz reájok, védelmezd meg őket, légy te az édes anyjok! . . .

Egyszerre megrázkódott s önkénytelenül felnyitotta szemeit. Az ő nevét ejtette ki valaki. Megborzadt, mikor maga előtt látta Filippo Tricaricót, a gyülölt juhászt, a kivel nem találkozott attól a naptól fogva, mikor rá fogta a puskát.

— Caterina!

— Te vagy? Már megint itt vagy? Miért jöttél ide? Mit akarsz? Hát te olyan alávaló ember vagy, hogy még a szerencsétlenségemben is kinozni akarsz?

— Nem én, Caterina! — felelte szokatlanul nyájasan, meghatott hangon, — nagyon is meghatott engem a szerencsétlenséged és most azért jöttem, hogy . . .

— Menj innen, de rögtön! Igaz, hogy gyenge vagyok, érzem, hogy elköltözik belőlem a lélek, de ha aljas szándékkal mersz elém állani, kigyó leszek és megmarlak!

Büszkén, elszántan talpra ugrott s fenyegető, tüzes szemével végigmérte.

— Caterina, légy nyugodt, az Isten szerelmére! Igaz, hogy aljas ember voltam, beismerem én azt magam is. De megbántam, őszintén megbántam és csak azt kérem tőled, hogy bocsáss meg. Tudd meg, hogy te győztél. Kiütötted a fegyvert a kezemből. Jó embert csináltál belőlem. A becsületességeddel csodát müveltél. Caterina, eleget jártál már a Kálváriára. Légy hites feleségem. A gyermekeidnek szerető apjok leszek . . . Gyere na, támaszkodjál a vőlegényed karjára. Mától fogva a tied vagyok. Gyermekek, jöjjetek ide! Fussatok! . . . Oh, Caterina, bocsáss meg! Ugy-e megbocsátasz? . . . Caterina, nézz rám! Hát nem felelsz? Hát nem hiszel a szavamnak?

Alig tudta visszatartani magát a sirástól a szegény asszony s most egyszerre kicsordult a könyv a szeméből. Kinyujtotta a két karját és zokogva suttogta:

— Hiszek a szavaduak . . .

Olaszból: **Cs. Papp József.**

Szinház után menjünk a „Rózsa“ kávéházba. — Friss konyha! Kitünő buffet, jegeskávé, parfait-k. Cukrász-különlegességek. Szolid kiszolgálás.

* **A „Figyelő“**-nek Osvát Ernő havi szemléjének harmadik száma fekszik előttünk. Modern szemlét a müvelt magyar közönségnek: ez volt a cél, melyet a Figyelő maga elé tüzött; s valóban minden egyes szám öntudatos haladás a cél felé. A mi érdekes kérdést napjaink aesthetikai kulturája felvet, ami probléma napjaink társadalmát izgatja, ami személyiség utat jelöl müvészeti életünk utvesztőjében, a Figyelő mindenikkel foglalkozik azzal a komoly, finom megértéssel, mely a külföldi nagy revüit jellemzi. Jól tudjuk: a mit a Figyelő ad, az még nem bevégzettség, inkább csak igéret, de bizonyos, hogy ez igeret megvalósításának minden lehetőségét megtaláljuk benne. Társadalmi, müvészeti cikkeit éles és értékes megfigyelések jellemzik; mindegyikben van valami uj, valami subtilis — szinte a törékenységig és mindenik továbbgondolkozásra birja az olvasót. Kritikai része szigoru és igazságos s — ami elvégre is a legfontosabb: mulattató. A müvészi cimlap, a fejlécek és zárórajzok Beck Ö. Fülöpnek, a kiváló kisszobrásznak kezemunkáját dicsérik. A Figyelő előfizethető a kiadónál (Deutsch Zsigmond és Társa Budapest, V., Dorottya-utca 9.) és minden jobb könyvkereskedésben. Előfizetési ára egész évre 12 korona, fél évre 6 korona.

TÁVIRATOK.

A helyzet.

A közös hadügyminiszter Budapesten.

Budapest, március 30. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Pittreich közös hadügyminiszter ma Budapestre érkezett s a délután folyamán audencián volt a királynál. Politikai körökben valószinünek tartják, hogy a király a katonai engedmények tárgyában tárgyal Pittreichel.

Kihallgatások a királynál.

Budapest, március 30. (A „Torontál“ eredeti távirata.) király ma Szögyény-Marich Lászlót, majd Andrássy Gyula grófot külön kihallgatáson fogadta. A kihallgatásokról nem adtak ki kommunikét. Szögyény-Marich László kihallgatása után a király Andrássyval és Tisza István gróffal tanácskozott. A nagykövet holnap Bécsbe utazik.

A válság megoldása.

Budapest, március 30. (A „Torontál“ ered. táv.) Mint politikai körökben beszélik, Lukács László pénzügyminiszter rá akarja venni Andrássyt, hogy a válság megoldása érdekében a katonai követeléseknél álljon el a magyar vezényleti nyelvtől. Széll Kálmánnak is ez az álláspontja és amint beszélik, a magyar önállóság paritásos kifejezésével, mely a külföldön is érvényesülne és bizonyos katonai engedményekkel a válság megoldható volna. Andrássy Gyula gróf kijelentette volna, hogy ezirányban csak a koalició hozzájárulásával tehet érdemleges nyilatkozatot.

A szabadelvüpárt álláspontja.

Budapest, március 30. (A „Torontál“ eredeti táv.) A szabadelvüpárt tegnap esti értekezletén Tisza István gróf miniszterelnök elöterjesztette a párt deklarációját. A deklaráció szerint a szabadelvüpárt a válság megoldását nem kivánja megnehezíteni A párt tisztán a közérdek szemelött tartásával fogja teljesiteni alkotmányos ellenőrző kötelességeit. Programmja változatlan s a vámközösség fentartásának alapján áll s a katonai engedmények dolgában szintén az eddigi álláspontot foglalja el. A deklaráció kimondja, hogy a koaliciós kormányt nem fogja támogatni a parlamentben. A deklarációt a párt egyhangulag elfogadta.

A választás reformja.

Budapest, március 30. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A képviselőház által elfogadott utasitásnak megfelelőleg a belügyminisztériumban a legszélesebb körü előmunkálat folyik a választási törvény módositása tárgyában és pedig a választási jog kiterjesztése szempontjából. Mint illetékes forrásból jelentik, a belügyminisztériumnak nagymennyiségü összegyüjtött adat áll rendelkezésére a választói jogosultságnak most meglevő összes alapjaira nézve. Főként igen becsesek a választási cenzus leszállitására vonatkozó adatok. Ezek alapján dolgozzák ki a reformjavaslat-tervezetet. A nagy gondot és a legfigyelmesebb körültekintést igénylő javaslattervezeten most dolgoznak.

Czigler Győző temetése.

Budapest, március 30. (A „Torontál“ ered. távirata.) Ziegler Győzőt, az elhunyt kiváló müépitőt ma délután temették el a budai müegyetem kémiai pavillonjának előcsarnokából nagy részvét mellett. A halott fölött Szalay Imre miniszteri tanácsos mondott szép gyászbeszédet.

Orosz-japán háboru.

Budapest, március 30. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mai pétervári jelentés szerint Oroszország szankcionálta ama feltételeket, a melyekkel állitólag hajlandó béketárgyalásokat kezdeni. Köszönet Amerika és Franciaország jó szolgálatainak, a béke kérdései most gyakorlati alakot öltenek.

Budapest, március 30. (A „Torontál“ ered táv.) Egyes párisi lapok szerint az orosz kormány Delcassé francia külügyminisztert felszólitotta a béke érdekében való pourparler-k megkezdésére.

Budapest, március 30. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A londoni Daily Chronicle azt jelenti, hogy Japán 100 millió font hadikárpótlást fog követelni, a mit Oroszország hajlandó volna teljesiteni.

Budapest, március 30. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Szentpétervárról sürgönyzik, Oroszország hajlandó azon az alapon békét kötni, ha sem területváltozás, sem hadikárpótlás nem történik. Az orosz kormány ezt már tudtul is adta Japánnak. A japán kormány még nem felelt erre, mindazonáltal a béketárgyalások megindultak.

A cár öngyilkos kisérlete.

Budapest, március 30. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A „New-York Herald“ jelentése szerint a cár a napokban öngyilkosságot akart elkövetni és revolverrel agyon akarta magát löni, ebben a tettében azonban édesanyja, ki éppen akkor lépett be hozzá, megakadályozta s a revolvert kicsavarta a kezéből.

Felgyujtott cári kastély.

Budapest, március 30. (A „Torontál“ eredeti táv.) Londonból táviratozzák: A „Daily Telegraph“ odesszai értesülése szerint egy idegen állam ottani konzulátusa Jaltából azt a hirt kapta, hogy lázongó parasztok hétfőn éjjel *felgyujtották a livádiai cári kastélyt.*

A fiumei banksikkasztó.

Budapest, március 30. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Londonból táviratozzák: Carlo Bertoli, a fiumei kereskedelmi bank sikkasztójának ügyében szombaton kezdték meg a kiadatási tárgyalást egy londoni biróság előtt. A tárgyalás eddigi eredménye alapján Bertolit kétségtelenül kiadják.

Budapesti gabonatőzsde.

Budapest, 1905. március 30.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

Buza	Kilós	100 kilogr. ára kor.-tól	100 kilogr. ára kor.-ig	Kilós	100 kilogr. ára kor.-tól	100 kilogr. ára kor.-ig
Tiszavidéki uj	76	—.—	—.—	80	19.20	19.45
Pestvidéki uj	76	—.—	—.—	80	19.05	19.20
Bánsági uj	76	—.—	—.—	80	19.20	19.35
Bácskai uj	76	18.80	18.95	80	—.—	—.—
Rozs elsőrendü					14.70	14.80
„ másodrendü					14.60	14.65
Árpa takarmány					14.60	15.—
„ égetni való					14.35	14.60
„ sörfőzésre való					0.—	0.—
Zab —					14.60	15.15
Tengeri bánsági					16.—	16.10
„ másnemü					—.—	—.—
Repce káposzta					—.—	—.—
„ bánsági					—	—
Köles —					0.—	0.—

Határidő-üzlet.

Budapest, március 30. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén az árak kisebb-nagyobb mértékben emelkedtek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra)	9.33— —
Buza (októberre)	8.38— —
Tengeri (májusra)	7.46 — —
Zab (áprilisra)	6.93 — —
Rozs (áprilisra)	7.32 — —

VÁROSI SZINHÁZ.

Nagybecskerek, csütörtök, március hó 30 án:

FELSŐBB ASSZONYOK.

Operette 3 felvonásban.

Személyek:

Dr. Cziprián, a felsőbb asszonyok intézetének igazgatója — — — — Hatvani E.
Pozsgai Máté — — — — — — Sik Rezső
Klára, a felesége — — — — — H. Lévay Berta
Hamilkár Banavali exotikus fejedelem Gozon Gyula
Dzsün, az államtanács feje } Hamilkár Kiss Pista
Chee-Che főudvarmester } birtokán Kotsis L.
Szikra, intézeti szolga Czipriánnál — Virányi Sándor
Lili, Lenke, Daysi, Sári, Kata } növendékek az intézetben — Kormos Ilonka, Barna Jolán, Papp Ilonka, Szathmáryné, Gergely Géza

Kezdete 8 órakor.

Holnap, péntek, március hó 31-én:

LULU.

Nagyhatásu olasz szinmü.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1904. október hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:

Temesvár, Versecz, Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 perc.
Szegedről: (motorkocsi) 9 óra 23 perc.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 47 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zsombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról este 7 óra 15 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
Pancsováról: reggel 8 óra 27 p.
Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p. este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zsombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.
Pancsevára: délelőtt 8 óra 10 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 8 óra 46 p.
Szegedre: (motorkocsi) d. u. 12 óra 53 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancseva és Alibunárra: reggel 3 óra 33 p.
Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 28 p.

Antalfalvai főszolgabirótól.

743. szám. 1905. 339—3.2

Pályázati hirdetmény.

Az üresedésben levő **oppovai körorvosi állásnak** végleges betöltése céljából ujból hirdetek pályázatot.

A körorvos javadalmazása:

1. 1800 korona törzsfizetés mely legutóbb Oppova község képviselőtestületének intézkedése folyán 2300 koronára emeltetett föl és bekövetkezendő törvényhatósági jóváhagyás után ezen utóbbi fizetés képezendi a törzsjavadalmazást.

2. A szabályrendeletben megállapitott látogatási dijak.

3 A husszemlélet törvényes dijai.

Fölhivom tehát pályázni szándékozókat, hogy ebbeli szabályszerüen fölszerelt kérvényeiket hozzám legkésőbb folyó évi **április hó 20-ig** nyujtsák be. A megválasztott köteles a vármegyei orvosi nyugdijegyletbe belépni.

Antalfalva, 1905. március hó 23-án.

Lowieser Imre s. k.,
főszolgabiró.

203/I—905. számhoz. 345—3.1

Hirdetmény.

A vallás- és közoktatásügyi m kir. miniszterium 1905. évi január hó 24-én kelt 110271/904. számu rendeletével Szent-Jánoson épitendő állami elemi iskola épitését 15852 kor. 49 fillér összeg erejéig engedélyezte

A fentemlitett épitkezés kivitelének biztositása céljából az 1905 évi április hó 20-ik napjának délelötti 11 órájára a nagybecskereki kir. államépitészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtók felhivatnak, hogy a fentebbi munkálat végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitüzött nap d. e. 9 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben elöirt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelö bánatpénz, vagy a bánatpénznek az állampénztárnál történt letételét igazoló pénztári nyugta csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó müszaki müvelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépitészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban d. e. 8—2-ig naponkint megtekinthetök.

Nagybecskerek, 1905. március 29-én.

M. kir. államépitészeti hivatal.

A hivatal főnöke h.:

Fuchs István,
kir. mérnök.

Irodai gyakornok

azonnali belépésre kerestetik.

Ajánlatok „Ügyes" jelige alatt e lap kiadóhivatalába kéretnek.

300—x.11

Meghivó.

A nagybecskereki gradnulica—csontika háromtagos közbirtokosságnak gazdasági szövetkezetté alakuló

közgyülésére,

mely 1905. évi április hó 9-én délelött 8 órakor a városi nagyteremben meg fog tartatni.

Tárgysorozat:

1. Korelnök, jegyzökönyvvezető és három jegyzökönyvhitelesitő választása.
2. A szövetkezeti alapszabálytervezet elöterjesztése, tárgyalása és elfogadása.
3. Vezérigazgató, aligazgató és igazgatósági tagok választása.
4. Felügyelö-bizottság választása
5. A cégjegyzök választása.
6. A pénztáros és jegyző választása

Nagybecskerek, 1905. évi március hó 27-én.

(343—1.1) A birtokossági tanács.

347—5.1 A

Mühle-féle

CHRYSANTHEMUMOK

szétküldése most kezdődik.

MÜHLE ÁRPÁD

kertészeti telepe

TEMESVÁR,

ÁRPÁD-TELEP.

Egy külön álló

udvari lakás

(villany bevezetve)

május hó elsejével kiadó.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában vagy Arany János-utca 4. sz. a. (Amerika városrész).

284—x.14

Szeged—nagykikinda—nagybecskereki h. é. vasutak.

Érvényes: 1905. évi január hó 1-étől.

Oda — Szeged—Karlova—Nagybecskerek. — **Vissza**

Sz.-v. 4402 I—III.	Sz.-v. 4404 I—III.	Sz.-v. 4406 I—III.	V.-v. 4414 I—III.	Motorkocsi menetek 4408 II—III. osztály	4410 II—III. osztály	4416 II—III. osztály	134.			Motorkocsi menetek 4407 II—III. osztály	4409 II—III. osztály	4415 II—III. osztály	V.-v. 4413 I—III.	Sz.-v. 4405 I—III.	Sz.-v. 4403 I—III.	Sz.-v. 4401 I—III.
6^50 10^10	8^15	—	2^30	—	—	8^30	ind.	Budapest ny. p. u. (142)	érk.	—	7^10	—	1^25	—	7^40 —	7^15
9^16 11^34	9^35	—	3^51	—	—	10^41	„	Czegléd (142)	„	—	4^40	—	12^06	—	6^21 —	4^53
10^06 12^06	10^09	—	4^26	—	—	11^37	„	Kecskemét (142)	„	—	3^35	8^21	11^31	—	5^48 3^21	4^06
10^49 12^30	10^35	—	4^53	—	—	12^19	„	Kis-Kun-Félegyháza (142)	„	—	2^48	7^17	11^04	—	5^22 7^17	3^23
12^27	11^20	—	4^07	—	8^20	—	„	Szeged-Rókus (133)	„	—	2^23	6^22	10^30	—	4^26	2^45
1^48	11^55	Közvetlen vonat Nagykikindáról.	6^06	5^10	10^05	2^32	ind.	Szeged (133 142)	érk.	7^14	1^09	5^56	9^14	Közvetlen vonat Nagykikindára	3^57	12^32
1^51	11^58		6^11	5^15	10^10	2^37	ind.	Uj-Szeged	ind.	7^10	1^05	5^51	9^10		3^53	12^28
1^58	12^05		6^18	5^23	10^17	2^15	érk.	Szőregh (142)	ind.	7^00	12^57	5^41	9^00		3^45	12^20
1^59	12^06		6^19	5^24	10^18	2^46	ind.	Szőregh	érk.	6^59	12^56	5^34	8^59		3^44	12^19
2^06	12^14		6^29	5^32	10^25	2^54	↓	*Ó- és Uj-Szt.-Iván	↑	6^52	12^50	5^26	8^50		3^35	12^11
2^11	12^19		6^35	5^37	10^30	2^59		*Vedresháza 3. sz. őrház (f. m. h.)		6^46	12^45	5^19	8^41		3^30	12^05
2^20	12^26		6^45	5^45	10^37	3^07		*Gyála		6^39	12^39	5^11	8^34		3^23	11^57
2^27	12^35		7^00	5^52	10^43	3^15		Szerb-Keresztur		6^32	12^33	5^03	8^25		3^15	11^49
2^36	12^44		7^11	6^02	10^52	3^25		*Kupuszina (r. h.)		6^21	12^22	4^51	8^13		3^05	11^38
2^51	1^05		7^35	6^19	11^08	3^42		Törökkanizsa		6^12	12^14	4^42	8^04		2^57	11^30
3^05	1^19		7^55	6^34	11^21	3^57	↓	Szanád	↑	5^50	11^53	4^18	7^38		2^35	11^10
					11^29		érk.	Csóka	ind.	5^40	11^43	4^08	7^26		2^24	10^59
3^15	1^28		8^21	6^44	—	4^07	ind.	Csóka	érk.							
3^28	1^41		8^40	6^57	—	4^20	↓	Tisza-Szt.-Miklós	↑	5^27	—	3^53	6^57		2^10	10^44
3^42	1^55		9^04	7^11	—	4^34		Pádé		5^12	—	3^38	6^39		1^55	10^29
3^56	2^09		9^20	7^25	—	4^49		*Esztermajor		4^57	—	3^23	6^16		1^38	10^13
4^08	2^21		9^37	7^37	—	5^01	↓	Bocsár	↑	4^46	—	3^11	6^02		1^27	10^01
4^18	2^31		9^48	7^47	—	5^11	érk.	Karlova	ind.	4^35	—		5^49		1^15	9^49
V.v. 4412 I—III.																Vv. 4411 I—III.
3^50	1^55	—	10^31	8^41	—	5^51	érk.	Nagykikinda (136)	ind.	3^50	—	3^47	3^50	—	11^58	10^31
		7^18	—	—	—	—	ind.	Nagykikinda (136)	érk.	—	—	—	—	8^41	1^49	
4^44	2^46	8^02	—	7^55	—	—	ind.	Karlova (136)	érk.	—	—	3^00	—	7^54	1^00	9^28
4^59	2^56	8^12	—	8^04	—	—	↓	Beodra	↑	—	—	2^37	—	7^45	12^51	9^18
5^10	3^06	8^22	—	8^12	—	—		*Vinczeér		—	—	2^28	—	7^35	12^41	9^06
5^58	3^27	8^45	—	8^43	—	—		Török-Becse-Aracs		—	—	2^07	—	7^15	12^21	8^43
6^26	3^45	9^03	—	9^01	—	—		Kumán		—	—	1^40	—	6^57	12^03	7^54
6^47	4^04	9^22	—	9^16	—	—		Melencze		—	—	1^26	—	6^43	11^49	7^36
7^05	4^20	9^38	—	9^32	—	—	↓	Elemér	↑	—	—	1^09	—	6^22	11^28	7^08
7^22	4^35	9^53	—	9^47	—	—	érk.	Nagybecskerek	ind.	—	—	12^53	—	6^07	11^12	6^46
12^13	9^20	—	—	—	—	—	érk.	Pancsova-Józsefváros (139)	ind.	—	—	—	—	—	—	1^50
—	6^20	—	—	—	—	—	érk.	Szécsány (137)	ind.	—	—	—	—	—	8^02	—

Oda — Nagykikinda—Karlova. — **Vissza**

V.-v. 4512 I—III.	Sz.-v. 4508 I—III.	Sz.-v. 4502 I—III.	Sz.-v. 4504 I—III.	Sz.-v. 4506 I—III.	Sz.-v. 4510 I—III.	136.			Sz.-v. 4501 I—III.	Sz.-v. 4503 I—III.	Sz.-v. 4505 I—III.	Sz.-v. 4507 I—III.	Sz.-v. 4509 I—III.	V.-v. 4511 I—III.
6^50 10^10	—	—	8^15	2^30	8^30	ind.	Budapest ny. p. u. (142)	érk.	—	12^57 10	7^40	—	—	7^15
—	4^45	9^30	—	4^10	1^55	ind.	Temesvár-Józsefváros (142)	érk.	8^17	—	5^31	—	5^31	—
3^50	7^00	11^58	1^55	Közvetlen vonat Nagybecskerekre 7^18	4^07	ind.	Nagykikinda	érk.	6^10	Közvetlen vonat Nagybecskerekről 8^41	1^49	5^51	3^47	10^31
4^13	7^22	12^20	2^21	7^38	4^27	ind.	*Válom	ind.	5^44	8^21	1^23	5^31	3^27	10^08
4^29	7^37	12^35	2^39	7^52	4^41	érk.	Karlova	ind.	5^26	8^06	1^05	5^16	3^12	9^53
8^34	—	3^57	—	12^32	—	érk.	Szeged (134)	ind.	1^48	—	—	2^42	—	6^06
7^22	9^23	—	4^35	9^53	—	„	Nagybecskerek	„	—	6^07	11^12	—	12^53	6^46
12^13	—	—	9^20	—	—	„	Pancsova-Józsefváros (134, 139)	„	—	—	—	—	—	1^50

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.